

Obiettivo Cooperazione territoriale europea
Italia – Francia (Alpi) 2007-2013

Objectif Coopération territoriale européenne
France – Italie (Alpes) 2007-2013

INSIEME OLTRE
I CONFINI INSIEME
PROGETTO
LES FRONTIÈRES

alcotra

RÉSAMONT

Projet simple n. 084 RÉSAMONT
Réseau transfrontalier de médecine de montagne

Seminario internazionale
Séminaire international

Du piolet à internet

Applicazioni transfrontaliere di telemedicina in montagna
Applications transfrontalières de télémédecine en montagne

Courmayeur, Hôtel Pavillon
Valle d'Aosta / Vallée d'Aoste
9-10 settembre / septembre 2010



con il patrocinio della SIMeM-Società italiana di Medicina di Montagna





Seminario internazionale
Séminaire international

Du piolet à internet

Applicazioni transfrontaliere di telemedicina in montagna
Applications transfrontalières de télémédecine en montagne



Il Seminario internazionale transfrontaliero *Du piolet à internet. Applicazioni transfrontaliere di telemedicina in montagna* è il momento conclusivo dell'azione 4 del progetto UE Alcotra Résamont – Réseau Transfrontalier de Médecine de Montagne che vede capofila l'Azienda USL Valle d'Aosta, e partner la Fondazione Montagna sicura, l'Ifremmont, il Centre Hospitalier de la Région d'Annecy e gli Hôpitaux du pays du Mont Blanc. Alla Fondazione Courmayeur è stato affidato dall'USL il compito di redigere uno studio giuridico comparato tra Italia, Francia e Svizzera sull'applicazione della telemedicina in montagna e sul quadro legislativo della medicina di montagna. I risultati dello studio saranno utilizzati come base di discussione del Seminario che riunirà amministratori, avvocati, giuristi, medici e professionisti che operano nel campo della medicina di montagna, provenienti da Italia, Francia e Svizzera.

Il Seminario non si limiterà all'analisi comparata della legislazione sulla telemedicina e sulla medicina in montagna in Francia, Italia e Svizzera, ma rappresenterà l'occasione per identificare le basi di una possibile legislazione regionale sulla materia che, colmando il vuoto normativo che caratterizza attualmente la realtà italiana, possa rappresentare un modello anche per il legislatore statale.

Le Séminaire international transfrontalier *Du piolet à internet. Applications transfrontalières de télémédecine en montagne* est l'aboutissement de l'action 4 du projet UE Alcotra Résamont – Réseau Transfrontalier de Médecine de Montagne qui a comme chef de file USL Vallée d'Aoste, et pour partenaires la Fondation Montagne sûre, l'Ifremmont, le Centre Hospitalier de la Région d'Annecy et les Hôpitaux du Pays du Mont Blanc.

La Fondation Courmayeur a été mandatée par USL afin de rédiger une étude juridique comparée entre l'Italie, la France et la Suisse sur l'application de la télémédecine en montagne et plus particulièrement sur le cadre législatif actuel de la médecine de montagne. Les résultats de cette étude seront utilisés comme base de discussion de ce Séminaire qui réunira administrateurs, avocats, juristes, médecins et professionnels opérant dans le domaine de la médecine en montagne tant en Italie en France qu'en Suisse.

Le Séminaire ne se limitera pas à l'analyse comparée de la législation sur la télémédecine et sur la médecine en montagne dans ces trois pays. Il sera également l'occasion permettant d'identifier les bases d'une éventuelle législation régionale sur la question, afin de combler le vide normatif existant actuellement en Italie, et de pouvoir ainsi également élaborer un modèle pour le législateur italien.

Giovedì/Jedi
9 settembre/septembre
2010

15.00

Seduta di apertura / Séance d'ouverture

- *Fondazione Courmayeur*
- **Fabrizia DERRIARD**, sindaco di Courmayeur
- **Eric FOURNIER**, maire de Chamonix
- **Albert LANIÈCE**, assessore alla Sanità, Salute e Politiche sociali della Regione autonoma Valle d'Aosta

Il contesto di cooperazione transfrontaliera / Le contexte de coopération transfrontalière

- **Federica CORTESE**, presidente della Fondazione Montagna sicura-Montagne sûre

15.30

Moderatore / Modérateur

- **Enrico VISETTI**, Azienda USL Valle d'Aosta; responsabile elisoccorso sanitario

I casi pratici / Les cas pratiques

La telemedicina e sue applicazioni nella medicina di montagna / La télémédecine et ses applications en médecine de montagne

- **Oriana PECCHIO**, SIMeM

Applicazioni regionali di telemedicina / Applications régionales de télémédecine

- **Patrick CHAPELET**, Conseil Général Haute Savoie, responsable des affaires européennes
- **Emmanuel CAUCHY**, président Ifremmont
- **Massimo PESENTI CAMPAGNONI**, direttore Dipartimento di Emergenza e Accettazione Ospedale di Aosta
- **Davide EMANVILLE**, responsabile tecnico del progetto "Telemedicina-Partout Sanità"



Rete di ambulatori in medicina di montagna / Réseau de centres de consultation en médecine de montagne : Aoste, Sallanches, Chamonix

- Guido GIARDINI, Azienda USL Valle d'Aosta; responsabile Ambulatorio di medicina di montagna di Aosta
- Jean-Pierre HERRY, ENSA Chamonix, consultations pour les sportifs
- Guy DUPERREX, Hôpitaux du Pays du Mont-Blanc ; responsable Centre de consultations de Sallanches

17.00 Coffee Break

17.15 Moderatore / Modérateur

- Guido GIARDINI, Azienda USL Valle d'Aosta

Software di trasmissione telemedicina / Logiciel de transmission télémédecine

- Quentin SWITSERS, technicien Ifremmont
- Pierre POLES, Centre hospitalier de la Région d'Annecy
- Michel ROLLANDIN, Azienda USL Valle d'Aosta

Formazione dei professionisti della montagna sulla medicina di montagna / Formation des professionnels de la montagne en médecine de montagne

- Jean-Pierre FOSSON, segretario generale della Fondazione Montagna sicura-Montagne sûre
- Sonia POPOFF, Hôpitaux du Pays du Mont-Blanc

Seminari transfrontalieri di presa in carico delle patologie acute in montagna / Séminaires transfrontaliers de prise en charge des pathologies aiguës de montagne

- Marco CAVANA, Azienda USL Valle d'Aosta
- Dominique SAVARY, Centre hospitalier de la Région d'Annecy

19.00 Fine dei lavori / Fin des travaux

Venerdì/Vendredi
10 settembre/septembre
2010

09.00

Moderatore / Modérateur

- Waldemaro FLICK, *componente del Comitato scientifico della Fondazione Courmayeur*

I problemi della telemedicina / Les problèmes de télémédecine

Étude juridique comparée en médecine de montagne - France

- Jean Maxime COURBET, *avocat*

Étude juridique comparée en médecine de montagne - Suisse

- Michele GIUSO, *Rechtsanwalt*

Studio giuridico comparato in medicina di montagna - Italia

- Waldemaro FLICK, *avvocato*

10.00

Le risposte della giurisprudenza / Les réponses de la jurisprudence

- Benedicte CAZANAVE, *magistrat, Marseille ; président du comité juridique de la FFCAM ; membre du Legal expert working group de l'UIAA*
- Pasquale LONGARINI, *sostituto procuratore della Repubblica, Procura di Aosta*
- Vito MONETTI, *procura generale presso la Corte di Cassazione di Roma ; presidente MEDEL*
- Heinz Walter MATHYS, *avocat, procureur, président SKUS*

11.15

Coffee Break



11.30

Responsabilità del medico e telemedicina / Responsabilité du médecin et télémédecine

Aspetti penali / Aspect pénal

- **Alberto ALESSANDRI**, ordinario di diritto penale nell'Università "L.Bocconi" di Milano; componente del Comitato scientifico della Fondazione Courmayeur

Aspetti civili / Aspect civil

- **Raffaella DE MATTEIS**, ordinario di diritto privato nell'Università degli Studi di Genova

13.00

Buffet

14.30

Moderatore / Modérateur

- **Vincenzo ROPPO**, ordinario di diritto civile nell'Università degli Studi di Genova

Il Gruppo Europeo di Cooperazione Transfrontaliera (GECT) e le sue potenzialità / Le Groupement Européen de Coopération Transfrontalière (GECT) et ses potentialités

- **Sergio FOÀ**, associato di diritto amministrativo nell'Università degli Studi di Torino

La telemedicina tra salute e diritto privato: gli spazi per una legge regionale / La télémédecine entre santé et droit privé : espaces pour une loi régionale

- **Alberto Maria BENEDETTI**, associato di diritto privato nell'Università degli Studi di Genova; vice-direttore del Dipartimento di diritto privato, internazionale e commerciale "G. L. M. Casaregi"



Du piolet
à internet

15.30

TAVOLA ROTONDA / TABLE RONDE

Assistenza sanitaria transfrontaliera e telemedicina: prospettive comunitarie e regionali / Assistance sanitaire transfrontalière et télémédecine : perspectives communautaires et régionales

Coordina / Coordonne

- Vincenzo ROPPO, ordinario di diritto civile nell'Università degli Studi di Genova
- Carla Stefania RICCARDI, direttore generale Azienda USL Valle d'Aosta
- Marilinda MINECCIA, procuratore della Repubblica, Procura di Aosta
- Enrico VISETTI, Azienda USL Valle d'Aosta
- Pascal ZELLNER, Ifremmont
- Jacques RICHON, GRIMM
- Emmanuel CAUCHY, président Ifremmont
- Andrea PONCHIA, SIMeM

17.30

CONCLUSIONI / CONCLUSIONS

- Augusto ROLLANDIN, presidente della Regione autonoma Valle d'Aosta

Traduzione simultanea in italiano e francese / Traduction simultanée en italien et français

L'evento è accreditato ai fini della formazione professionale continua degli avvocati / La participation au séminaire peut être validée au titre de la formation professionnelle continue des avocats

È stato richiesto l'accredito alla Commissione regionale ECM / Les procédures d'accréditation de la Formation Continue Médicale ont été demandées

È gradito ricevere l'iscrizione (gratuita) e si ricorda che questa è obbligatoria per i medici al fine di ottenere i crediti formativi (vedi scheda di registrazione) *Il est préférable de s'inscrire à l'avance, l'inscription est gratuite. Pour les médecins l'inscription est obligatoire pour qu'ils puissent valider les heures de formation (voir bulletin d'inscription)*

Segreterie scientifiche e organizzative / *Secrétariats scientifiques et d'organisation* :

Azienda Sanitaria USL della Valle d'Aosta

Via Guido Rey, 1 - 11100 Aosta
Tel. +39 0165 544415 - Fax +39 0165 544632
ppetey@ausl.vda.it



Fondazione Courmayeur Mont Blanc

Via dei Bagni, 15 - 11013 Courmayeur (Valle d'Aosta)
Tel. +39 0165 846 498 - Fax +39 0165 845 919
info@fondazionecourmayeur.it



CENTRO INTERNAZIONALE SU
DIRITTO, SOCIETÀ E ECONOMIA
OSSERVATORIO SUL SISTEMA MONTAGNA
"LUCIANO FERRELLI"

Fondazione Montagna sicura - Montagne sûre

Villa Cameron
Località Villard de La Palud, 1 - 11013 Courmayeur (Valle d'Aosta)
Tel. +39 0165 897602 - Fax +39 0165 897647
resamont@fondms.org



Gli altri partner del Progetto Résamont / *Les autres partenaires du Projet Résamont*



Finanziatori del Progetto Résamont / *Financeurs du Projet Résamont*



Fondo europeo di sviluppo regionale



M. Le Député
Martial SADDIER

